



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 February 2012
Russian
Original: French

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят первой сессии, 29 августа – 2 сентября 2011 года

№ 35/2011 (Марокко)

Сообщение, направленное правительству 24 января 2011 года

Затрагиваемое лицо: Мохамед Хасан Эшериф Эль-Кеттани

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Мандат Группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя осуществление мандата Рабочей группы в своем решении 2006/102 и продлил его действие на трехгодичный период в соответствии с резолюцией 15/18 от 30 сентября 2010 года. Действуя в соответствии со своими методами работы, Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено вынесением судебного решения или приговора в связи с осуществлением прав или свобод, гарантированных в статьях 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, а также в отношении государств-участников – в статьях 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение соответствующих международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих

международных договорах, которые приняты соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности прибегнуть к административным и судебным средствам защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного обстоятельства или результатом которого может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Полученная информация

Сообщение от источника

3. Мохамед Хасан Эшериф Эль-Кеттани, родившийся в 1972 году и проживающий в Рабате марокканский гражданин, является известным в Марокко религиозным деятелем.

4. Было сообщено, что 6 февраля 2003 года Эль-Кеттани был вызван в полицию города Сале в связи с жалобой, предположительно поданной Ат-Тайебом Бурийей и Эль-Хасаном аш-Шеббари, проживающими в квартале Хаи Эль-Уэд (Сале), в которой они обвиняли его в нарушении спокойствия в квартале с тех пор, как он стал имамом мечети Мекка и внес в свои проповеди изменения по сравнению с мусульманским маликитским обрядом.

5. Согласно полученной информации, агенты судебной полиции арестовали его по обвинению в самозванстве за чтение проповедей без разрешения, за подстрекательство к насилию и джихаду, за отказ от благословения со стороны короля в ходе своих поучений, а также за распространение публикаций и проведение запрещенных собраний как в самой мечети, так и за ее стенами.

6. 8 февраля 2003 года Эль-Кеттани был допрошен королевским прокурором. По информации от источника, обвинения, объектом которых стал Эль-Кеттани, оказались ложными. Кроме того, Эль-Кеттани было официально разрешено читать проповеди в мечетях, и никакие прямые доказательства не были предъявлены полицией, проводившей предварительное расследование. Впоследствии Эль-Кеттани был освобожден.

7. 13 февраля 2003 года Эль-Кеттани узнал, что он объявлен в розыск. Тогда он по своей собственной инициативе предстал перед прокурором при Апелляционном суде Рабата. Он был допрошен по тем же самым фактам, и ему сообщили о выдвигаемых против него обвинениях по поводу создания группы злоумышленников, проведения несанкционированных собраний, создания несанкционированного объединения и самовольного присвоения себе определенной функции, т.е. обвинения, которые Эль-Кеттани отвергал с первого допроса.

8. Эль-Кеттани был взят под стражу, и ему предъявили также обвинения в том, что в прошлом его приглашали на несанкционированные собрания членов или сторонников организации, именуемой службами безопасности как "Салафия джихадия". Эль-Кеттани отверг все обвинения, когда его допрашивал по существу дела следственный судья.

9. Источник добавляет, что Ат-Тайеб Бурийя и Эль-Хасан аш-Шеббари во время допроса следственным судьей в отношении жалобы в полицию Сале заявили, что они никогда не подавали жалобу против Эль-Кеттани, что они его не знают, никогда не присутствовали на его поучениях или на его пятничных проповедях, что они никогда не молились в мечети Мекка в городе Сале и что вдовцов Эль-Хасан аш-Шеббари никогда не принимал участие в молитвах и никогда не заходил ни в одну мечеть. Многие другие лица, допрошенные позднее, среди которых были Мустафа Адра, Теуфик аль-Фатми, Ахмед Беннасер, Мохамед аль-Ябур, Абделькадер Тима, Джуад аль-Букали, Нуреддин Аззераиди, Бузза Идиха и Ахмед аль-Мадкис, заявили, что у них нет никаких контактов с Эль-Кеттани и что им случалось иногда участвовать в молитве в мечети Мекка, но не более того. Несмотря на явное отсутствие доказательств, следственный судья отказал в оставлении Эль-Кеттани на свободе до рассмотрения его дела судом немотивированным постановлением от 2 апреля 2003 года. Несмотря на окончание следствия в конце марта 2003 года, следственный судья не передал материалы дела в какую-либо судебную инстанцию.

10. Согласно полученной информации, после террористических актов, совершенных в Касабланке 16 мая 2003 года, следственный судья Апелляционного суда Рабата принял решение передать дело в Апелляционный суд Касабланки, который возбудил расследование против 31 человека в рамках этих террористических актов. Эти лица в своем большинстве были задержаны в этом городе в период с октября по декабрь 2002 года, и им были предъявлены обвинения в принадлежности к организации "Салафия джихадия".

11. Было сообщено, что прокуратура потребовала проведения расследования на основе новых обвинений против Эль-Кеттани, среди которых были образование преступной группировки, умышленное убийство, соучастие в умышленном убийстве, посягательство на безопасность государства.

12. По утверждению источника, Эль-Кеттани оспорил эти новые обвинения во время двух допросов у следственного судьи Апелляционного суда Касабланки. Несмотря на отсутствие связи между Эль-Кеттани и лицами, преследуемыми за совершение покушений в Касабланке, дело было передано в палату по уголовным делам на основе вышеперечисленных обвинений. Таким образом, рассмотрение дела в Апелляционном суде Касабланки состоялось 25 сентября 2003 года.

13. Было сообщено, что на открытии судебного заседания адвокаты Эль-Кеттани потребовали *in limine litis* вызова в суд свидетелей, перечисленных в определении о направлении дела на новое рассмотрение, чтобы допросить их в судебной инстанции и во время очной ставки с обвиняемыми. По данным источника, председательствующий на суде отклонил это ходатайство защиты. В знак протеста представители защиты покинули зал заседаний. Вследствие ухода адвокатов Эль-Кеттани председательствующий на суде вызвал адвоката по назначению, которому он предоставил несколько часов для изучения дела, состоящего из нескольких тысяч страниц.

14. В свете вышесказанного утверждается также, что Эль-Кеттани не получил возможности воспользоваться процессуальными гарантиями, вытекающими из права на справедливый судебный процесс. В тот же день 25 сентября 2003 года Апелляционный суд Касабланки назначил Эль-Кеттани наказание в виде лишения свободы на срок в 20 лет на основании лишь заявлений свидетелей, допрошенных полицией, которых сам же и отказался вызвать, допросить и устроить очную ставку с обвиняемым. По мнению источника, из мотивировок обвинительного приговора, постановленного судом, именно подсудимым необ-

ходимо было доказывать несоответствие действительности заявлений свидетелей в нарушение основополагающего принципа презумпции невиновности. Позднее Эль-Кеттани обжаловал данное решение Апелляционного суда Касабланки в кассационном порядке. И только 24 января 2007 года, т.е. почти через четыре года после его ареста, Верховный суд Рабата отменил переданное в суд постановление, обосновав это тем, что "отсутствие ответов на ходатайство различных сторон лишает всякого юридического обоснования решение Апелляционного суда".

15. Дело было передано для повторного рассмотрения в Апелляционный суд Касабланки. Этот второй процесс Эль-Кеттани неоднократно откладывался, как утверждает, по неоправданным причинам. Рассмотрение дела последовательно откладывалось 15 июня 2007 года, 20 июля 2007 года, 28 сентября 2007 года, 9 ноября 2007 года, 1 февраля 2008 года, 14 марта 2008 года, 20 мая 2008 года, 10 октября 2008 года и 26 декабря 2008 года. 2 мая 2009 года Апелляционный суд Касабланки снова осудил Эль-Кеттани на 20 лет лишения свободы. Согласно полученной информации, в ходе этого заседания и в конце провозглашения обвинительного приговора судья заявил Эль-Кеттани буквально следующее: "У меня нет ничего против Вас в материалах этого дела, но я учел это дело во всей его совокупности". Это последнее решение стало причиной подачи новой жалобы в кассационном порядке, которая в настоящее время находится в Верховном суде Рабата.

16. Источник утверждает, что начиная с 6 февраля 2003 года Эль-Кеттани содержится в местах лишения свободы без какого бы то ни было юридического основания. Возбужденное против Эль-Кеттани дело предположительно не свободно от процессуальных нарушений, во-первых, потому что в его основе лежит недостоверная уголовная жалоба, и, во-вторых, поскольку оно связано с другим делом, возбужденным в другом городе против лиц, с которыми Эль-Кеттани явно не имеет никакой связи и которые были привлечены к уголовной ответственности в связи с другими фактами, имевшими место уже после ареста Эль-Кеттани.

17. Кроме того, источник утверждает, что осуждение Эль-Кеттани носит политический характер, что было подтверждено в заявлении судьи на слушании дела в Апелляционном суде Касабланки. Согласно полученной информации, лишение свободы Эль-Кеттани является прямым следствием осуществления его права на мирное выражение своих взглядов, т.е. права, защищаемого Конституцией Марокко, а также в статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является государство-ответчик.

18. Источник утверждает, что Эль-Кеттани не имел возможности воспользоваться надлежащей защитой. Судьи, в частности, отказались вызвать людей, которые давали свои свидетельские показания у следователя.

19. Согласно полученной информации, Эль-Кеттани в настоящее время содержится в тюрьме Касабланки. Источник утверждает, что содержание Эль-Кеттани под стражей предположительно является произвольным, поскольку не имеет никаких юридических оснований, начиная с 6 февраля 2003 года, что оно является прямым следствием осуществления права Эль-Кеттани на свободное и мирное выражение своих убеждений и политических и религиозных взглядов и, наконец, что нарушено его право на справедливый судебный процесс.

Ответ правительства

20. Рабочая группа по произвольным задержаниям выражает правительству свою признательность за представление требуемых сведений в сжатые сроки.

21. В своем ответе правительство утверждает, что Эль-Кеттани читал лекции, в которых проповедуются мятежи и неподчинение неисламистским режимам, которые оказывали помощь элементам из организации "Салафия джихадия", многие из которых были причастны к террористическим актам в Касабланке в 2003 году. Направленные против него процессуальные действия основаны на свидетельских показаниях многих лиц, причастных к этим событиям, и его собственных признательных показаниях.

22. В своем ответе правительство приводит имена адвокатов Эль-Кеттани, которые действительно принимали участие в процессе, но отказались от дальнейшего участия вследствие решения суда не удовлетворять их ходатайство о допросе свидетелей по существу дела, посчитав, что это решение вредит интересам их клиента. Вот почему суд назначил ему другого адвоката, для того чтобы продолжать судопроизводство. Правительство утверждает, что это решение основывается на правоприменительной практике Верховного суда.

23. По мнению правительства, суд соблюдал гарантии справедливого судебного процесса, и привлечение к ответственности было основано на обычной процедуре судопроизводства. И наконец, Верховный суд отменил решение, и Апелляционный суд, основывая свое новое решение после допроса адвокатов и примерно 20 свидетелей в целях удовлетворения их ходатайства, вновь приговорил его к 20 годам лишения свободы. Данное решение обжаловано в кассационном порядке и находится в стадии рассмотрения.

Комментарии источника

24. В своих комментариях в отношении данного ответа источник ссылается, кроме того, на категорию V рабочих методов Рабочей группы по произвольному задержанию и считает, что правительство не привносит никаких новых элементов. Ложные обвинения, связь между проводимым процессом в отношении тех, кто преследуется за терроризм, и процессом Эль-Кеттани не установлена. Кроме того, последний оспаривает факты, вменяемые ему в вину, и никакие материальные или сформулированные свидетелями доказательства не были представлены. Все заслушанные обвиняемые не подтвердили своего знакомства с Эль-Кеттани, но, к всеобщему удивлению, обвинение было подтверждено.

Обсуждение

25. Рабочая группа по произвольным задержаниям отмечает, что Эль-Кеттани содержится под стражей на основании приказа о содержании обвиняемого в арестном доме начиная с 13 февраля 2003 года и что его судебный процесс все еще продолжается.

26. Не давая значимой оценки состоятельности судопроизводства, предложенной источником, можно отметить нижеизложенные заслуживающие внимания Рабочей группы факты, тем более что правительство не приводит по ним никакого конкретного ответа:

а) заинтересованное лицо было арестовано вновь за те же самые факты, в связи с которыми оно было освобождено в первый раз;

б) этот человек сам явился в полицию, когда узнал, что он объявлен в розыск;

с) предъявляемым ему в вину фактам не хватает точности. Речь идет о нарушении общественного порядка, привнесении в его проповеди отклонений от мусульманского маликитского обряда, произнесении проповедей без разрешений, подстрекательстве к насилию и джихаду, отказе от благословения коро-

ля во время проповедей, распространении в мечети и за ее пределами запрещенных изданий, ассоциации со злоумышленниками, незаконных собраниях, формировании несанкционированного объединения и незаконного присвоения функций;

d) предполагаемые податели жалоб в начале судопроизводства и многочисленные допрошенные свидетели отрицали факт подачи ими жалобы и утверждают, что они не знакомы с данным лицом;

e) в результате террористических актов в Касабланке 16 мая 2003 года два дела были объединены в одно без доказательства наличия оправдывающей этот шаг связи. Правительство не высказывает своего мнения по данному вопросу;

f) в начале судопроизводства его адвокаты ходатайствовали о вызове свидетелей, дававших свои показания во время полицейского расследования, но безуспешно, что послужило причиной их ухода в знак протеста с заседания суда, и в результате этого защита Эль-Кеттани не могла быть обеспечена согласно действующим нормам, несмотря даже на то, что ему был назначен другой защитник;

g) Верховный суд Рабата отменил обвинительный приговор, посчитав, что "отсутствие ответов на ходатайства различных сторон лишило всякого юридического основания решение Апелляционного суда".

27. Данные элементы свидетельствуют о том, что арест Эль-Кеттани и отсутствие точных и обоснованных фактов подтверждает гипотезу, согласно которой он был арестован из-за своих мнений и их свободного выражения. Кроме того, защита в суде не соответствовала международному праву в отсутствие его адвокатов, учитывая его продолжительное содержание под стражей и то обстоятельство, что ему не удалось добиться допроса всех свидетелей защиты в суде. Все эти нарушения, кстати говоря, перечислены Верховным судом в его упомянутом выше постановлении.

28. Рабочая группа не может не сделать вывод о том, что подобное лишение свободы является произвольным и имеет отношение к категориям II и III категорий, применяемых в отношении случаев, представленных на рассмотрение Группы.

Мнения и рекомендации

29. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям формулирует следующие мнения:

Лишение свободы Эль-Кеттани является произвольным, нарушающим положения статей 9–11 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статей 9, 14, 18 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и относится к категориям II и III ее методов работы.

30. Исходя из этого Рабочая группа предлагает правительству немедленно освободить Эль-Кеттани и решить вопрос о возмещении вреда, причиненного ему в результате сложившегося положения.

[Принято 1 сентября 2011 года]